

2 CRONICA UMÉBEMA CARTA CRONICA

*Salomo*lba necawaa Ācōrēa iwidida

¹ Davi warra Salomo^lba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume ɛl bēra idjaba bio dji dromada ɛlda bēra.

² Ewari aba Salomo^lba israelerāra jūma trācuasia: idji sordaorā bororāda, nēbra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.* ³ Jūēpedadacarea Salomo^lra jūma ādjirā sida Gabao^l puru caita ɛl eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama ɛl bēra. Ma^l wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōasa ewaraga ɛlde obida basía. ⁴ Barib^lra Salomo^l ewaride Ācōrē baurudera ma^l dede baé basía, Daviba Quiriat-jeari^l purudeba Jerusale^l purudaa ede^lda bēra. Mama idjia obida wua dede eda waga ɛlasia. ⁵ Barib^lra animarā babue diabada bronze oada wa^libida Ācōrē wua de quirāpe ɛlasia Gabao^l puru caita. Ma^lra Uri warra Bezaleelba oda basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomo^lra, idjia trācuada ēberāra sida maaaa wāsidaa Ācōrēa iwididi carea. ⁶ Mama Ācōrē wua de quirāpe Salomo^lra animarā babue diabada bronze oada caita wāpe^lda Ācōrēa animarāda mil babue diacuasia.

⁷ Ma^l diamasi Ācōrēra Salomo^lma odjape^lda nāwā jara-sia:

–Bla quirā^lda ɛlda m^lā iwididua.–

⁸ Salomo^lba panusia:

–Bla m^l zeza Davira quirā^lneba bio carebadjia. Ma^lbe bla m^lra idji cacuabari israelerā boroda ɛlasia.

* 1:2 Idji sordaorā bororāda. Hebreo bedeade nāwā ɛl ɛla: “Mil sordaorā bororāda idjaba cien sordaorā bororāda.” † 1:5 Exodo 38:1-7.

⁹ Mā Boro Ācōrē, bla māl zeza Davia jaraða quĩrāca odua. Bla mālra israelerā boroda þasia. Baribara ādjirāra zocārā panla ība quĩrāca. ¹⁰ Māl bērā necawaada, crīcha cawaa siða mālā diadua israelerāra bia pe eroþai carea. Bla carebaēbala ni aþalba bla ēberārā zocārā panla roya bia pe eroþaēa.–

¹¹⁻¹² Mālne Ācōrēba jarasia:

–Māla bara māl ēberārā boroda þasia. Mālne bla aþabe necawaada, crīcha cawaa siða iwiðisia ādjirā bia pe eroþai carea. Soðeba malda quĩrā þa bērā māla necawaada, crīcha cawaa siða bla diaya. Māl awara bla parata waiþlada, ne jūma eroþaida, bio dji droma baida, dārā zocai þai siða iwiðidaémīna māla diaya. Māl awara bla dji quĩrūda beudamārēā iwiðidaémīna māla bara ādjiðebemada wagaya. Bla eroþai quĩrāca ni aþal boro bla naēna þaðaba neē þasia idjaba ni aþal boro blare zebala biða eroþaēa.–

¹³ Mālbe Gabaoļ puru caita þa eyaðeba Ācōrē wua de þamaþa Salomoļra Jerusaleļnaa jēða wāpeða jūma israelerāra pe eroþesia.

Salomoļba cawayo, carreta siða jara peða

¹⁴ Salomoļba djōbada carretada, cawayo siða zocārā edasia.† Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Mālğara idji sordaorā panabada puruza idjaba Jerusaleļne idji þabarimaa biða þacuasia. ¹⁵ Salomoļ dji boro basiðe oroda, parata siða Jerusaleļne ađuba eroþasia mōgara quĩrāca. Idjaba dji biara þa bacuru Libanonebema enenada ađuba eroþasia mēābema higojō eya carraðe

† 1:14 Cawayo. Ācalaþmaara idjia cawayoðeba djōbadarāda jara pesia.

bara quĩrãca. § 16 Salomoĩ itea ne nẽdobadarãba Egiptode idjaba Cilicia de cawayoda nẽdobadjidaa.* 17 Cawayo aba cuatro libra paratabari nẽdobadjidaa. Egiptode carreta aba quince libra paratabari nẽdobadjidaa. Maĩbe ãdjirãba hititarã bororãa, Siria de bema bororãa bi da cawayoda, carreta sida nẽdobuebadjidaa.

2

*Salomo*ĩba ãcõrẽ de droma obida

¹ Maĩbe Salomoĩba idji de dromada, ãcõrẽ de droma sida obisia. ² Maĩ bẽrã eberãrãda setenta mil edasia maĩ de o di careabemada wadamãrẽã. Idjaba ochenta mil edasia eya de mõgara toawedamãrẽã. Maĩ awara 3,600 ðasia dji traja panã bororãda ðeadamãrẽã.

3

¹ Maĩbe Salomoĩba ãcõrẽ de dromada Jerusaleĩne oi carea jãwa ðasia. Maĩ dera Moria eya de obisia jebuseo Ornaĩba trigo carãbari ba da ma. Idji zeza Daviba ãcõrẽ de droma oi carea maĩ e jũãra edasia mama ãcõrẽra idjima odja da bẽrã. ² Poa quĩmãrẽ Salomoĩ israelerã boroda ðe da carea umẽbema jedeco de ewari umẽne jãwa ðasia.

5

Ãcõrẽ baurude Salomoĩba enebida

¹ ãcõrẽ de droma Salomoĩba obida pãrãpeda da carea jũma idji zeza Daviba ãcõrẽ itea diada maĩ de da enebisia: oroda, paratada, dewara nebia sida. Jũma maããra ãcõrẽ itea diada wagabada de ðabisia.

§ 1:15 Dji biara ðã bacuru. Hebreo bedeade ðã ðã “cedro” baribãã ogoã. * 1:16 Egiptode. ãcarãmaãrã Musride nẽdobadjidaa. Musri druara Cilicia druã caita ðã.

² Maľbe Salomoľba Israeldebema dji dromarāda, nēbłara cawa obadarāda, dji drōārā sida Jerusaleľnaa jūma trľcuasia Ācōrē baurude Sioľne błda Ācōrē de dromanaa ededamārēā. (Sioľ purura idjaba Davi puru abadaa.*)

³ Israeldebema dji umaquĩrāra Salomoľ błmaa jūma zesidaa ādji warrewarrebema de zaquede panabada ewari obada jedecode.† ⁴ Israeldebema dji dromarā jūma jūepedadacarea levitarāba Ācōrē baurudera edade wāsidaa. ⁵ Maľne ādjirāba, sacerdoterā bida baurudera, Ācōrē wua dera jūma maľ dede bł sida Ācōrē de dromanaa edesidaa.

⁶ Maľne Ācōrē baurude quĩrāpe Israeldebema boro Salomoľba, jūma israelerā idji ume dji jłre duana bida ovejada, paca sida Ācōrēa babue diacuasidaa. Ādjia babue diapedađa animarāra zocārā panana bērā poya juachadaé basía.

⁷ Maľbe sacerdoterāba Ācōrē baurudera idji de dromane dji edaara bł dejānaa edesidaa. Maľ dejāra “Ācōrē itea biara bł dejā” abadjidaa. Mama baurudera bajānebema nezoca zaca panł i edre błsidaa.‡ ⁸ Maľ bajānebema nezoca zaca panłra i pae panł quĩrāca nūpanasidaa. Māwā ādji ira baurude dji jira edebada bacuru bara ľrľ panasidaa. ⁹ Baurude jira edebada bacurura draso bł bērā dji quēbłara Ācōrē itea bł dejāareba unubadjidaa. Baribłrł Ācōrē de droma dajadaareba maľ bacuru quēbłara ununaca basía. Wadibida maľ bacurura mama panła. ¹⁰ Umėbema mōgara peweđa Moiseba błdada baurude de eda panasidaa. Waa neé basía. Israelerā Egiptođeba ēdrłdapeđa Horeb eyade panasidaa

* 5:2 2 Samuel 5:6-9. † 5:3 Levitico 23:33-43. ‡ 5:7 Bajānebema nezoca. Hebreo bedeade “Querubiľ” bł bła. Maľgłrāra bajānebema nezoca i bara beaa.

Ācōrēba ādjirā ume beċea ɓɓpeċa mañ mōgarara diasia.

¹¹ Baurudera Ācōrē de dromane eċa ɓɓpeċa sacerdoterāra Ācōrē itea ɓɓ deċāneba daċadaa wāsidaa. Jūma ādjirā mama duanɓa naēna osidaa ara ādjida Ācōrē quīrāpita bia ɓeaċi carea. Āɓɓɓa māwā osidaa ādjia Ācōrē deċe ne oċi careabema ewariēmīna. ¹² Mañne trlābi zá cawa paɓɓ leuitarā Asára, Hemaɓra, Jedutuɓra, ādji warrarāra, jūma ādji ēberārā sida animarā babue diabada ãmāċau odjabariare ãta duanasidaa. Dji biara ɓɓ lino wua oċada jã panasidaa. Trlābida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idċaba salterioba. Ādjirā ume 120 sacerdoterāba cachiruda zá panasidaa. ¹³ Cachiru zá paɓɓne dewararāda trlā duanasidaa jūmarāba ābaa Ācōrēa bia beċeaċi carea idċaba bia ɓɓaċa aċi carea. Cachiru zá paɓɓne, címbalo zá paɓɓne, dewarabema zá paɓɓne biċa dji trlā duanɓa Ācōrēda nāwā bia jarasidaa:

Ācōrēra bio biya quirua. Idċia ewariza dadċirāra quīrā
ɓɓa.

Māwā paɓɓne cawaēne Ācōrē de dromane eċa jlrārāba towaga nūmesia. ¹⁴ Mañne sacerdoterāba Ācōrē de dromane obadara poya oċaé basía Ācōrē quīrāwārēa dorrodorroadā idċi de dromane eċa ɓɓ bērā.

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23
